

05.10.2025  
2025年10月5日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**Who can cheer the heart like Jesus,  
By His presence all divine?  
True and tender, pure and precious,  
O how blest to call Him mine!**

**Chorus:**

**All that thrills my soul is Jesus,  
He is more than life to me;  
And the fairest of ten thousand,  
In my blessed Lord I see.**

谁如耶稣使我心乐，  
借祂神圣的同在？  
信实、温柔、纯洁、宝贵，  
祂今成为我心爱！

和：

惟主耶稣感动我心，  
宝贵远胜我生命；  
千万人中祂是最美，  
配得永远的赞美。

## **HYMN 诗歌 333 (1/5)**

**Love of Christ so freely given,  
Grace of God beyond degree,  
Mercy higher than the heaven,  
Deeper than the deepest sea.**

**Chorus:**

**All that thrills my soul is Jesus,  
He is more than life to me;  
And the fairest of ten thousand,  
In my blessed Lord I see.**

基督的爱白白得到，  
神的恩典无限量；  
怜悯远比诸天还高，  
深逾洋海难尽享。

和：

惟主耶稣感动我心，  
宝贵远胜我生命；  
千万人中祂是最美，  
配得永远的赞美。

## **HYMN 诗歌 333 (2/5)**

**What a wonderful redemption!  
Never can a mortal know  
How my sin, tho' red like crimson,  
Can be whiter than the snow.**

**Chorus:**

**All that thrills my soul is Jesus,  
He is more than life to me;  
And the fairest of ten thousand,  
In my blessed Lord I see.**

何等奇妙，救赎恩典，  
非人心所能知觉；  
我罪孽虽红如丹颜，  
也必洗净白如雪。

和：

惟主耶稣感动我心，  
宝贵远胜我生命；  
千万人中祂是最美，  
配得永远的赞美。

## **HYMN 诗歌 333 (3/5)**

**Ev'ry need His hand supplying,  
Ev'ry good in Him I see;  
On His strength divine relying,  
He is all in all to me.**

**Chorus:**

**All that thrills my soul is Jesus,  
He is more than life to me;  
And the fairest of ten thousand,  
In my blessed Lord I see.**

祂的恩手供应无缺，  
祂的美善我全阅；  
祂的能力使我安歇，  
祂之于我是一切。

和：

惟主耶稣感动我心，  
宝贵远胜我生命；  
千万人中祂是最美，  
配得永远的赞美。

## **HYMN 诗歌 333 (4/5)**

**By the crystal flowing river  
With the ransomed I will sing,  
And forever and forever  
Praise and glorify the King.**

**Chorus:**

**All that thrills my soul is Jesus,  
He is more than life to me;  
And the fairest of ten thousand,  
In my blessed Lord I see.**

在那明亮生命河边，  
我与赎民同歌唱，  
此歌何甜，唱到永远，  
赞美、荣耀我君王。  
和：

惟主耶稣感动我心，  
宝贵远胜我生命；  
千万人中祂是最美，  
配得永远的赞美。

## **HYMN 诗歌 333 (5/5)**

**23 For I received from the Lord that which I also delivered to you: that the Lord Jesus on the *same* night in which He was betrayed took bread; 24 and when He had given thanks, He broke *it* and said, “Take, eat; this is My body which is broken for you; do this in remembrance of Me.”**

23我当日传给你们的，原是从主领受的，就是主耶稣被卖的那一夜，拿起饼来，24祝谢了，就擘开，说：“这是我的身体，为你们舍的，你们应当如此行，为的是纪念我。”

## **1 Corinthians 哥林多前书 11:23-24**

**25 In the same manner He also took the cup after supper, saying, “This cup is the new covenant in My blood. This do, as often as you drink *it*, in remembrance of Me.” 26 For as often as you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord’s death till He comes.**

25 饭后,也照样拿起杯来,说:“这杯是用我的血所立的新约,你们每逢喝的时候,要如此行,为的是纪念我。”

26 你们每逢吃这饼,喝这杯,是表明主的死,直等到祂来。

## **1 Corinthians 哥林多前书 11:25-26**

**27 Therefore whoever eats this bread or drinks *this* cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty of the body and blood of the Lord. 28 But let a man examine himself, and so let him eat of the bread and drink of the cup. 29 For he who eats and drinks in an unworthy manner eats and drinks judgment to himself, not discerning the Lord's body.**

27 所以, 无论何人, 不按理吃主的饼, 喝主的杯, 就是干犯主的身、主的血了。28 人应当自己省察, 然后吃这饼、喝这杯。  
29 因为人吃喝, 若不分辨是主的身体, 就是吃喝自己的罪了。

## **1 Corinthians 哥林多前书 11:27-29**

**On that same night, Lord Jesus,  
When all around Thee joined  
To cast its darkest shadow  
Across Thy holy mind,  
We hear Thy voice, blest Savior,  
"This do, remember Me",  
With grateful hearts responding,  
We do remember Thee.**

**主耶稣，当那晚间，  
世人在祢旁边，  
用尽黑暗的工夫，  
叫祢圣心受苦；  
那时，祢对我们说：  
“如此行，纪念我；”  
我们听话今聚集，  
为的来纪念祢。**

## **HYMN 诗歌 258 (1/5)**

**The depth of all Thy suffering  
No heart could e'er conceive,  
The cup of wrath overflowing  
For us Thou didst receive;  
And, oh, of God forsaken  
On the accursed tree;  
With grateful hearts, Lord Jesus,  
We now remember Thee.**

**忿怒的杯何等苦！  
但祢为我们茹；  
死亡的浸何等深！  
但祢为我们沉；  
可怜祢在髑髅地，  
竟被父神离弃；  
主，我们满心感激，  
不能不纪念祢。**

## **HYMN 诗歌 258 (2/5)**

**We think of all the darkness  
Which round Thy spirit pressed,  
Of all those waves and billows,  
Which rolled across Thy breast.  
Oh, there Thy grace unbounded  
And perfect love we see;  
With joy and sorrow mingling,  
We would remember Thee.**

我想当日的幽冥，  
怎样攻逼祢灵；  
又想洪涛和波澜，  
怎样将祢冲漫；  
但在那里，我看见  
祢的恩爱无限；  
主，我们忧喜交集，  
现在来纪念祢。

## **HYMN 诗歌 258 (3/5)**

**We know Thee now as risen,  
The Firstborn from the dead;  
We see Thee now ascended,  
The Church's glorious Head.  
In Thee by grace accepted,  
The heart and mind set free  
To think of all Thy sorrow,  
And thus remember Thee.**

我们知祢已复活，  
作死人初熟果；  
我们见祢坐父右，  
作教会荣耀头。  
我们因祢蒙悦纳，  
身、心都得救拔；  
不然怎会想慕祢，  
这样来纪念祢？

## **HYMN 诗歌 258 (4/5)**

**Till Thou shalt come in glory,  
And call us hence away,  
To rest in all the brightness  
Of that unclouded day,  
We show Thy death, Lord Jesus,  
And here would seek to be  
More to Thy death conformed,  
While we remember Thee.**

祢若尚未得荣来，  
接我免去大灾，  
叫我与祢永同在，  
安息直到万代；  
我还要效法祢死，  
还要表明祢死，  
还要竭力敬爱祢，  
还要来纪念祢。

## **HYMN 诗歌 258 (5/5)**

**King of my life, I crown Thee now,  
Thine shall the glory be;  
Lest I forget Thy thorn-crowned brow,  
Lead me to Calvary.**

**Chorus:**

**Lest I forget Gethsemane;  
Lest I forget Thine agony;  
Lest I forget Thy love for me,  
Lead me to Calvary.**

我今俯伏，生命的王，  
奉献荣耀于祢；  
惟恐我忘祢的受创，  
领我去髑髅地。

和：

惟恐我忘客西马尼，  
惟恐我忘祢心忧急，  
惟恐我忘祢爱无极，  
领我去髑髅地。

## **HYMN 诗歌 144 (1/5)**

**Show me the tomb where Thou wast laid,  
Tenderly mourned and wept;  
Angels in robes of light arrayed  
Guarded Thee while Thou slept.**

**Chorus:**

**Lest I forget Gethsemane;  
Lest I forget Thine agony;  
Lest I forget Thy love for me,  
Lead me to Calvary.**

何处是祢被埋坟墓？  
让我前去哀悼；  
天使是在何处守护？  
当祢息劳睡倒。

和：

惟恐我忘客西马尼，  
惟恐我忘祢心忧急，  
惟恐我忘祢爱无极，  
领我去髑髅地。

## **HYMN 诗歌 144 (2/5)**

**Let me like Mary, through the gloom,  
Come with a gift to Thee;  
Show to me now the empty tomb,  
Lead me to Calvary.**

**Chorus:**

**Lest I forget Gethsemane;  
Lest I forget Thine agony;  
Lest I forget Thy love for me,  
Lead me to Calvary.**

让我效法马利亚女，  
前来向你献礼；  
请示空墓是在何许，  
领我去髑髅地。

和：

惟恐我忘客西马尼，  
惟恐我忘你心忧急，  
惟恐我忘你爱无极，  
领我去髑髅地。

## **HYMN 诗歌 144 (3/5)**

**May I be willing, Lord, to bear  
Daily my cross for Thee;  
Even Thy cup of grief to share,  
Thou hast borne all for me.**

**Chorus:**

**Lest I forget Gethsemane;  
Lest I forget Thine agony;  
Lest I forget Thy love for me,  
Lead me to Calvary.**

使我甘心天天为祢  
背起我十字架，  
尝祢苦杯，我也愿意，  
因祢为我被杀。

和：

惟恐我忘客西马尼，  
惟恐我忘祢心忧急，  
惟恐我忘祢爱无极，  
领我去髑髅地。

## **HYMN 诗歌 144 (4/5)**

**Fill me, O Lord, with Thy desire  
For all that know not Thee;  
Then touch my lips with holy fire,  
To speak of Calvary.**

**Chorus:**

**Lest I forget Gethsemane;  
Lest I forget Thine agony;  
Lest I forget Thy love for me,  
Lead me to Calvary.**

祢愿人人都识祢恩，  
我求同此心意，  
求用圣火洁我嘴唇，  
来说祢髑髅地。

和：

惟恐我忘客西马尼，  
惟恐我忘祢心忧急，  
惟恐我忘祢爱无极，  
领我去髑髅地。

## **HYMN 诗歌 144 (5/5)**

**18 Behold, the eye of the Lord *is* on those who fear Him,  
On those who hope in His mercy,**

**20 Our soul waits for the Lord;  
He *is* our help and our shield.**

**21 For our heart shall rejoice in Him,  
Because we have trusted in His holy name.**

**22 Let Your mercy, O Lord, be upon us,  
Just as we hope in You.**

## **Psalms 诗篇 33:18, 20-22**

18 耶和華的眼目看顧敬畏祂的人和仰望祂慈愛的人，

20 我們的心向來等候耶和華，  
祂是我們的幫助，我們的盾牌。

21 我們的心必靠祂歡喜，  
因為我們向來倚靠祂的聖名。

22 耶和華啊，求祢照著我們所仰望祢的，  
向我們施行慈愛。

## **Psalms 诗篇 33:18, 20-22**

**The love of God is greater far  
Than tongue or pen can ever tell.  
It goes beyond the highest star  
And reaches to the lowest hell.  
The guilty pair, bowed down with care,  
God gave His Son to win;  
His erring child He reconciled  
And pardoned from his sin.  
O love of God, how rich and pure!  
How measureless and strong!  
It shall forevermore endure  
The saints' and angels' song.**

神的大爱真是远超  
笔所能描、口所能陈；  
它比最高星宿还高，  
它比最深地狱还深。  
始祖犯罪，惊恐自危，  
神赐爱子来救；  
当人痛悔，神就迎归，  
所有过犯全勾。  
哦，神的爱，何其丰富、  
何其无法测量！  
它是坚强，存到永古，  
天使、圣徒同唱。

## **HYMN 诗歌 11 (1/3)**

**When hoary time shall pass away,  
And earthly thrones and kingdoms fall;  
When men who here refuse to pray,  
On rocks and hills and mountains call;  
God's love, so sure, shall still endure,  
All measureless and strong;  
Redeeming grace to Adam's race –  
The saints' and angels' song.  
O love of God, how rich and pure!  
How measureless and strong!  
It shall forevermore endure  
The saints' and angels' song.**

岁月消逝, 荣华衰败,  
天地废去, 事物更变,  
人今拒绝神的大爱,  
那日惟有求助山岩;  
神的大爱, 不会稍改,  
何其无法测量;  
大施恩贷, 免人罪债,  
圣徒、天使同唱。  
哦, 神的爱, 何其丰富、  
何其无法测量!  
它是坚强, 存到永古,  
天使、圣徒同唱。

## **HYMN 诗歌 11 (2/3)**

**Could we with ink the ocean fill,  
And were the skies of parchment made;  
Were every stalk on earth a quill,  
And every man a scribe by trade;  
To write the love of God above  
Would drain the ocean dry;  
Nor could the scroll contain the whole,  
Though stretched from sky to sky.  
O love of God, how rich and pure!  
How measureless and strong!  
It shall forevermore endure  
The saints' and angels' song.**

纵令洋海尽是墨汁，  
无边穹苍都成白纸，  
田间草秆根根笔支，  
世上众人个个文士；  
若写神的大爱无极，  
一切犹感缺欠；  
墨干、笔弃、纸罄、人敝，  
未能写出半点。  
哦，神的爱，何其丰富、  
何其无法测量！  
它是坚强，存到永古，  
天使、圣徒同唱。

## **HYMN 诗歌 11 (3/3)**

**To God be the glory,  
great things He hath done,  
So loved He the world that  
He gave us His Son,  
Who yielded His life our redemption to win,  
And opened the life-gate that all may go in.  
Praise the Lord, praise the Lord,  
Let the earth hear His voice;  
Praise the Lord, praise the Lord,  
Let the people rejoice;  
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,  
And give Him the glory;  
great things He hath done.**

荣耀归于父神，祂已作大事；  
祂爱世人，甚至差遣祂儿子，  
来为我们舍命，成功了救赎，  
打开生命恩门，人人可进入。

赞美神！赞美神！

全地都当称祝！

赞美神！赞美神！

众人都要欢呼！

哦，来就近父神，

借着祂儿子，并将荣耀归祂，

祂已作大事！

## **HYMN 诗歌 24 (1/3)**

Oh, perfect redemption,  
the purchase of blood,  
To every believer the promise of God;  
The vilest offender who truly believes,  
That moment from Jesus a pardon receives.  
Praise the Lord, praise the Lord,  
Let the earth hear His voice;  
Praise the Lord, praise the Lord,  
Let the people rejoice;  
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,  
And give Him the glory;  
great things He hath done.

何等完全救赎，宝血将我买；  
这是神的应许，信者可倚赖；  
就是极大罪人，若真肯相信，  
在他相信之时，必得赦罪恩。  
赞美神！赞美神！  
全地都当称祝！  
赞美神！赞美神！  
众人都要欢呼！  
哦，来就近父神，  
借着祂儿子，并将荣耀归祂，  
祂已作大事！

## HYMN 诗歌 24 (2/3)

**Great things He hath taught us,  
great things He hath done,  
And great our rejoicing through  
Jesus the Son;  
But purer, and higher, and greater will be  
Our wonder, our transport when  
Jesus we see.  
Praise the Lord, praise the Lord,  
Let the earth hear His voice;  
Praise the Lord, praise the Lord,  
Let the people rejoice;  
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,  
And give Him the glory;  
great things He hath done.**

**神已晓谕大事，祂已作大事，  
我们也要大乐，借着祂儿子；  
但当看见主时，我们的惊喜  
必要更纯、更高、更大得无比。  
赞美神！赞美神！  
全地都当称祝！  
赞美神！赞美神！  
众人都要欢呼！  
哦，来就近父神，  
借着祂儿子，并将荣耀归祂，  
祂已作大事！**

## **HYMN 诗歌 24 (3/3)**

MARRIAGE, FAMILY CARE AND SUPPORT GROUP



FAMILIES WITH CHILDREN 12 YEARS OLD AND UNDER

# LUNCH GATHERING

LET'S EAT AND FELLOWSHIP!

EVERY COMBINE

SUNDAY

12 P.M.

3rd Level  
Main Hall

The Marriage, Family Care and Support Group invites families with children aged 12 years and under to come together to eat, play and have fellowship with one another during the Love Feast. After you have collected your food, please go to the **3<sup>rd</sup> level main hall.**

婚姻与家庭扶持组邀请有12岁及以下儿童的家庭在爱筵时聚在一次吃饭、玩耍和交通。取餐后,请前往**3楼大厅**。

## Announcements 报告

# Lord's Day Meeting

## 主日聚会

**Date 日期: 12/10/2025**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

**Time 时间: 2.30pm (下午)**

# Message 信息

**Matthew 马太福音**

**14:22-36**

**Fixing Our Eyes on Jesus**

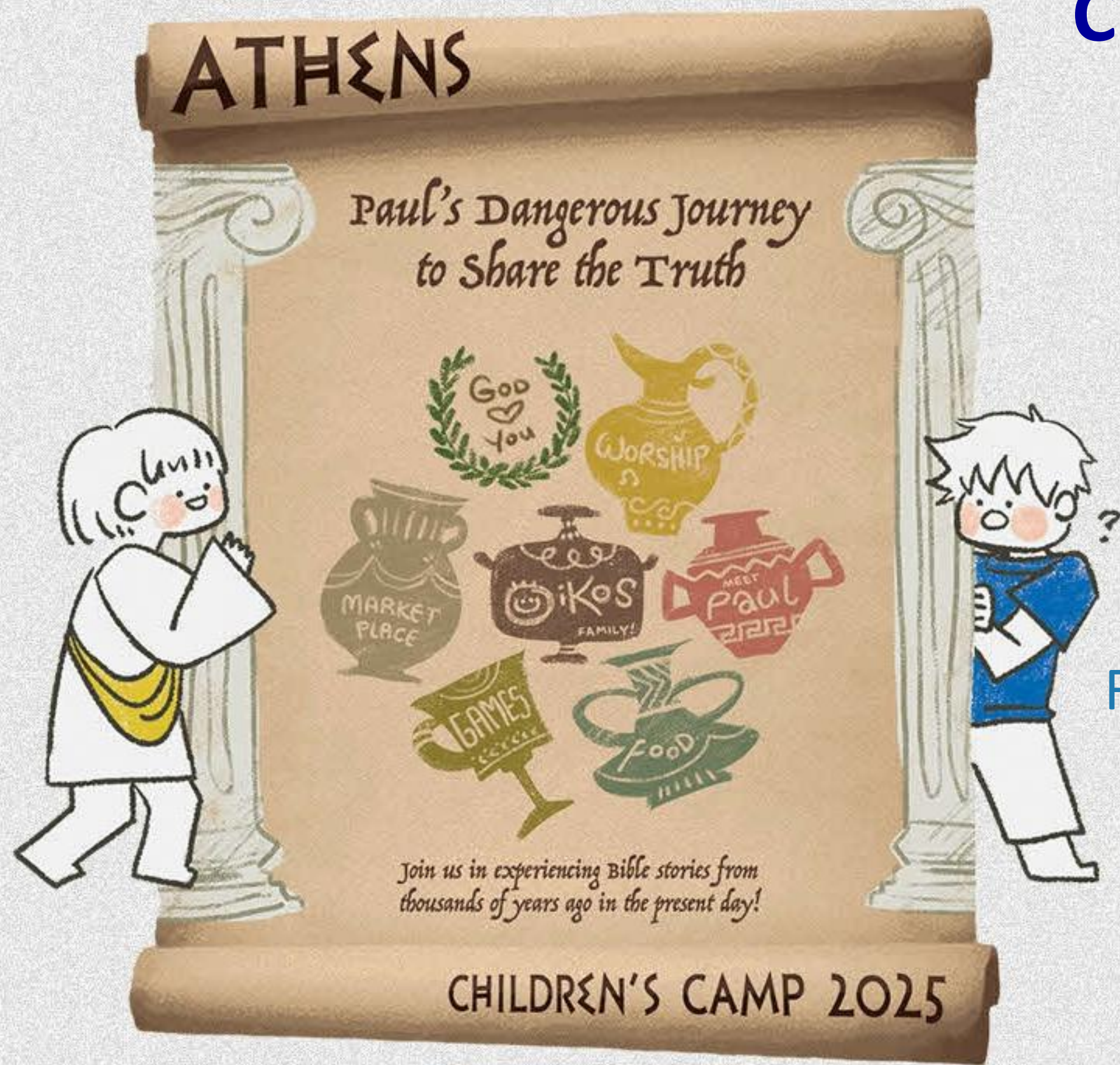
**我们定睛看耶稣**

# Announcements 报告

No.	Date 日期	Event 活动	Attendees 出席者
1	<b>11/10</b> (Sat 周六)	<b>Year-End Gathering (YEG)</b> 年终聚集	<b>P6 &amp; YYP</b> 小六和青少年
2	<b>15/11 - 16/11</b> (Sat, Sun 周六、主日)	<b>Children's Camp</b> 儿童营	<b>Children</b> 儿童
3	<b>25/12</b> (Christmas Day 圣诞节) (Thu AM 周四早上)	<b>Gospel Meeting</b> 福音聚会	<b>Gospel friends/all saints</b> 福音朋友/众圣徒

## 2025 EVENTS SCHEDULE 2025年活动表

# Announcements 报告



# Children's Camp 2025年儿童营

15/11/2025

16/11/2025

8.30am-4.30pm

9.30am-2.30pm



<https://tinyurl.com/CISchildrenscamp2025>

For enquiries, feel free to call us at **6256-5176**  
or email **cisathens2025@gmail.com**

## Announcements 报告

**<sup>1</sup> At that time Herod the tetrarch heard the report about Jesus  
<sup>2</sup> and said to his servants, “This is John the Baptist; he is risen from the dead, and therefore these powers are at work in him.” <sup>3</sup> For Herod had laid hold of John and bound him, and put *him* in prison for the sake of Herodias, his brother Philip’s wife. <sup>4</sup> Because John had said to him, “It is not lawful for you to have her.” <sup>5</sup> And although he wanted to put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet. <sup>6</sup> But when Herod’s birthday was celebrated, the daughter of Herodias danced before them and pleased Herod.**

## **Matthew 马太福音 14:1-6**

**7 Therefore he promised with an oath to give her whatever she might ask. 8 So she, having been prompted by her mother, said, “Give me John the Baptist’s head here on a platter.” 9 And the king was sorry; nevertheless, because of the oaths and because of those who sat with him, he commanded *it* to be given to *her*. 10 So he sent and had John beheaded in prison. 11 And his head was brought on a platter and given to the girl, and she brought *it* to her mother. 12 Then his disciples came and took away the body and buried it, and went and told Jesus.**

## **Matthew 马太福音 14:7-12**

**13 When Jesus heard *it*, He departed from there by boat to a deserted place by Himself. But when the multitudes heard it, they followed Him on foot from the cities. 14 And when Jesus went out He saw a great multitude; and He was moved with compassion for them, and healed their sick.**

**15 When it was evening, His disciples came to Him, saying, “This is a deserted place, and the hour is already late. Send the multitudes away, that they may go into the villages and buy themselves food.” 16 But Jesus said to them, “They do not need to go away. You give them something to eat.”**

## **Matthew 马太福音 14:13-16**

**17 And they said to Him, “We have here only five loaves and two fish.” 18 He said, “Bring them here to Me.”**  
**19 Then He commanded the multitudes to sit down on the grass. And He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, He blessed and broke and gave the loaves to the disciples; and the disciples gave to the multitudes. 20 So they all ate and were filled, and they took up twelve baskets full of the fragments that remained. 21 Now those who had eaten were about five thousand men, besides women and children.**

## **Matthew 马太福音 14:17-21**

<sup>1</sup> 那时，分封的王希律听见耶稣的名声，<sup>2</sup> 就对臣仆说：“这是施洗的约翰从死里复活，所以这些异能从他里面发出来。”<sup>3</sup> 起先，希律为他兄弟腓力的妻子希罗底的缘故，把约翰拿住锁在监里，<sup>4</sup> 因为约翰曾对他说：“你娶这妇人是不合理的。”<sup>5</sup> 希律就想要杀他，只是怕百姓，因为他们以约翰为先知。<sup>6</sup> 到了希律的生日，希罗底的女儿在众人面前跳舞，使希律欢喜。<sup>7</sup> 希律就起誓，应许随她所求的给她。<sup>8</sup> 女儿被母亲所使，就说：“请把施洗约翰的头放在盘子里，拿来给我。”

## Matthew 马太福音 14:1-8

9 王便忧愁，但因他所起的誓，又因同席的人，就吩咐给她。10 于是打发人去，在监里斩了约翰，11 把头放在盘子里，拿来给了女子，女子拿去给她母亲。12 约翰的门徒来，把尸首领去埋葬了，就去告诉耶稣。13 耶稣听见了，就上船从那里独自退到野地里去。众人听见，就从各城里步行跟随祂。14 耶稣出来，见有许多的人，就怜悯他们，治好了他们的病人。15 天将晚的时候，门徒进前来，说：“这是野地，时候已经过了，请叫众人散开，他们好往村子里去自己买吃的。”

## Matthew 马太福音 14:9-15

16 耶稣说：“不用他们去，你们给他们吃吧！” 17 门徒说：“我们这里只有五个饼、两条鱼。” 18 耶稣说：“拿过来给我。” 19 于是吩咐众人坐在草地上，就拿着这五个饼、两条鱼，望着天祝福，掰开饼递给门徒，门徒又递给众人。 20 他们都吃，并且吃饱了。把剩下的零碎收拾起来，装满了十二个篮子。 21 吃的人，除了妇女孩子，约有五千。

## Matthew 马太福音 14:16-21

# Jesus' Compassion for the Multitudes 耶稣对众人的慈怜

Theme 主题

# John the Baptist was in prison 施洗约翰在监狱里

Reason for his imprisonment 他被囚的原因

<sup>3</sup> For Herod had laid hold of John and bound him, and put him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife.

<sup>4</sup> Because John had said to him, "It is not lawful for you to have her." <sup>5</sup> And although he wanted to put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.

<sup>3</sup> 起先，希律为他兄弟腓力的妻子希罗底的缘故，把约翰拿住锁在监里，<sup>4</sup> 因为约翰曾对他说：“你娶这妇人是不合理的。”

<sup>5</sup> 希律就想要杀他，只是怕百姓，因为他们以约翰为先知。

**Matthew 马太福音 14:3-5**

# The execution of John the Baptist 施洗约翰被处决

**<sup>6</sup> But when Herod's birthday was celebrated, the daughter of Herodias danced before them and pleased Herod. <sup>7</sup> Therefore he promised with an oath to give her whatever she might ask. <sup>8</sup> So she, having been prompted by her mother, said, "Give me John the Baptist's head here on a platter."**

**<sup>6</sup> 到了希律的生日，希罗底的女儿在众人面前跳舞，使希律欢喜。<sup>7</sup> 希律就起誓，应许随她所求的给她。<sup>8</sup> 女儿被母亲所使，就说：“请把施洗约翰的头放在盘子里，拿来给我。”**

**Matthew 马太福音 14:6-8**

# The execution of John the Baptist 施洗约翰被处决

**<sup>9</sup> And the king was sorry; nevertheless, because of the oaths and because of those who sat with him, he commanded *it* to be given to *her*. <sup>10</sup> So he sent and had John beheaded in prison. <sup>11</sup> And his head was brought on a platter and given to the girl, and she brought *it* to her mother.**

<sup>9</sup> 王便忧愁，但因他所起的誓，又因同席的人，就吩咐给她。  
<sup>10</sup> 于是打发人去，在监里斩了约翰，<sup>11</sup> 把头放在盘子里，拿来给了女子，女子拿去给她母亲。

**Matthew 马太福音 14:9-11**

# The foolishness of Herod Antipas 希律安提帕的愚昧

- **Herod the ruler was foolish with his actions and choices.**  
统治者希律在他的行为和选择上都是愚昧的。
- **Seduced another man's wife for himself. Committed adultery by marrying her. Imprisoned a just and holy man for his selfish reasons. Foolishly made an oath. Committed murder.**  
勾引别人的妻子。娶她犯奸淫。为了自私的原因囚禁一位公义圣洁的人。愚昧地起誓。犯了谋杀罪。

# Herod heard about Jesus 希律听见关于耶稣的事

**<sup>1</sup> At that time Herod the tetrarch heard the report about Jesus <sup>2</sup> and said to his servants, “This is John the Baptist; he is risen from the dead, and therefore these powers are at work in him.”**

**<sup>1</sup> 那时, 分封的王希律听见耶稣的名声, <sup>2</sup> 就对臣仆说: “这是施洗的约翰从死里复活, 所以这些异能从他里面发出来。”**

**Matthew 马太福音 14:1-2**

# Jesus departed for a deserted place 耶稣退到野地

**<sup>12</sup> Then his disciples came and took away the body and buried it, and went and told Jesus. <sup>13</sup> When Jesus heard *it*, He departed from there by boat to a deserted place by Himself. But when the multitudes heard it, they followed Him on foot from the cities.**

**12 约翰的门徒来，把尸首领去埋葬了，就去告诉耶稣。13 耶稣听见了，就上船从那里独自退到野地里去。众人听见，就从各城里步行跟随祂。**

**Matthew 马太福音 14:12-13**

# Sea of Galilee 加利利海

Video of modern Sea of Galilee 现代加利利海的视频：

<https://www.youtube.com/watch?v=0PRCiq6HcPA>



## Jesus had compassion for the people 耶稣怜悯众人

**14 And when Jesus went out He saw a great multitude; and He was moved with compassion for them, and healed their sick. 15 When it was evening, His disciples came to Him, saying, "This is a deserted place, and the hour is already late. Send the multitudes away, that they may go into the villages and buy themselves food."**

14 耶稣出来，见有许多的人，就怜悯他们，治好了他们的病人。15 天将晚的时候，门徒进前来，说：“这是野地，时候已经过了，请叫众人散开，他们好往村子里去自己买吃的。”

## Matthew 马太福音 14:14-15

# Jesus fed the people 耶稣给众人吃饱

**<sup>16</sup> But Jesus said to them, “They do not need to go away. You give them something to eat.” <sup>17</sup> And they said to Him, “We have here only five loaves and two fish.” <sup>18</sup> He said, “Bring them here to Me.”**

**<sup>16</sup> 耶稣说：“不用他们去，你们给他们吃吧！” <sup>17</sup> 门徒说：“我们这里只有五个饼、两条鱼。” <sup>18</sup> 耶稣说：“拿过来给我。”**

**Matthew 马太福音 14:16-18**

## Jesus fed the people 耶稣给众人吃饱

**19 Then He commanded the multitudes to sit down on the grass. And He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, He blessed and broke and gave the loaves to the disciples; and the disciples gave to the multitudes. 20 So they all ate and were filled, and they took up twelve baskets full of the fragments that remained.**

19 于是吩咐众人坐在草地上，就拿着这五个饼、两条鱼，望着天祝福，掰开饼递给门徒，门徒又递给众人。20 他们都吃，并且吃饱了。把剩下的零碎收拾起来，装满了十二个篮子。

**Matthew 马太福音 14:19-20**

# Jesus tested His disciples 耶稣试验祂的门徒

**3 possible ways to respond 3种可能的回应方式：**

- 1. Declare the situation hopeless and give up.**  
宣布情况无望并放弃。
- 2. Work frantically to solve the problem ourselves. Last resort is to seek the Lord's help.**  
拼命努力自己解决问题。最后的办法才是寻求主的帮助。
- 3. Trust the Lord and humbly do our part.**  
信靠主，谦卑地尽我们的本分。

## Application 应用

# Jesus works through us 耶稣借着我们的工作

1. **Jesus involves us in His work today.**  
耶稣让我们参与祂今天的工作。
2. **Even if our resources are small and few, Jesus can multiply them.**  
即使我们的资源又小又少，耶稣能使它们倍增。

## Application 应用

# Our focus: Jesus the Giver 我们的焦点: 赐予者耶稣

**When Jesus provides, we should be thankful, not just for the gift, but for the Giver.**

当耶稣供应时，我们应该感恩，不仅为恩赐，而是为赐予者。

## Application 应用

# Jesus is the Bread of Life 耶稣是生命的粮

**Do not labor for the food which perishes, but for the food which endures to everlasting life, which the Son of Man will give you, because God the Father has set His seal on Him.**

不要为那必坏的食物劳力，要为那存到永生的食物劳力，就是人子要赐给你们的，因为人子是父神所印证的。

**John 约翰福音 6:27**

# Jesus is the Bread of Life 耶稣是生命的粮

**And Jesus said to them, “I am the bread of life. He who comes to Me shall never hunger, and he who believes in Me shall never thirst.”**

耶稣说：“我就是生命的粮。到我这里来的，必定不饿；信我的，永远不渴。”

**John 约翰福音 6:35**

# Jesus is the Bread of Life 耶稣是生命的粮

**And this is the will of Him who sent Me, that everyone who sees the Son and believes in Him may have everlasting life; and I will raise him up at the last day.**

因为我父的意思是叫一切见子而信的人得永生，并且在末日我要叫他复活。

**John 约翰福音 6:40**

# Memory Verses 背诵经节 (05-10-2025)

## Matthew 马太福音 14:14, 20

**14 And when Jesus went out He saw a great multitude; and He was moved with compassion for them, and healed their sick.**

**20 So they all ate and were filled, and they took up twelve baskets full of the fragments that remained.**

14 耶稣出来，见有许多的人，就怜悯他们，治好了他们的病人。

20 他们都吃，并且吃饱了。把剩下的零碎收拾起来，装满了十二个篮子。